Fundusze Europejskie na Infrastrukturę, Klimat, Środowisko | Rzeczpospolita Polska | Dofinansowane przez Unię Europejską | Baltic Hub

Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o.

Zakup pojazdów elektrycznych typu IMV / Purchase of IMV -type Electric Vehicles

V0.2.

Umowa o zachowaniu poufności (NDA)

Non-Disclosure Agreement

Umowa o zachowaniu poufności

zawarta w dniu […] roku w Gdańsku pomiędzy:

[…] z siedzibą w […] przy ulicy […], zarejestrowaną w Krajowym Rejestrze Sądowym prowadzonym przez Sąd Rejonowy […], […] Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS […], posiadającą NIP: […], REGON: […], (dalej „[…]"), reprezentowaną przez:

1. […] – Prezesa Zarządu
2. […] – Członka Zarządu

a

Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o. z siedzibą w Gdańsku przy ulicy Kontenerowej 7, zarejestrowaną w Krajowym Rejestrze Sądowym prowadzonym przez Sąd Rejonowy Gdańsk-Północ, VII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS 0000936698, posiadającą NIP: 204-00-00-183, REGON: 192967316, wysokość kapitału zakładowego 67,000,000 zł (dalej „**Baltic Hub Container Terminal**", „**Zamawiający**"), reprezentowaną przez:

1. **Jana Van Mossevelde**

   Dyrektora Generalnego, Członka Zarządu

2. **Jana Pollaka**

   Dyrektora Finansowego, Członka Zarządu

zwane w dalszej części „**Stroną**" lub łącznie „**Stronami**",

Zważywszy, że pierwsza ze Stron rozważa

Non-disclosure Agreement

concluded on […] in Gdańsk by and between:

[…] with its registered office in […], […] registered in the register of entrepreneurs of the National Court Register kept by the District Court […], […] Division of the National Court Register under the KRS number […], NIP: […], REGON: […], (hereinafter " […] "), represented by:

1. […] - President of the Board
2. […] - Member of the Board

and

Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o. with its registered office in Gdańsk, ul. Kontenerowa 7, registered in the register of entrepreneurs of the National Court Register kept by the District Court Gdańsk-Północ, VII Commercial Division of the National Court Register under the number KRS 0000936698, NIP: 204-00-00-183, REGON: 192967316, share capital PLN 67,000,000 (hereinafter "**Baltic Hub Container Terminal**", **"Employer"**), represented by:

1. **Jan Van Mossevelde**

   CEO, Member of the Board

2. **Jan Pollak**

   CFO, Member of the Board

hereinafter referred to as "**Party**" or collectively "**Parties**",

Whereas the first Party is considering participating in the tender procedure concerning the purchase of IMV-Type Electric Vehicles, conducted by the Employer as part of

udział w postępowaniu dotyczącym zakupu pojazdów elektrycznych typu IMV, prowadzonym przez Zamawiającego w ramach Projektu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Fundusze Europejskie na Infrastrukturę, Klimat, Środowisko 2021–2027 (FEnIKS), realizowanego przez Zamawiającego na podstawie Umowy o Dofinansowanie nr FENX.05.06-IP.02-0021/25-00 dla Projektu „Elektryfikacja i Modernizacja Terminala Intermodalnego w Gdańsku" (dalej: „Projekt"), oraz że w związku z przygotowaniem Oferty, udziałem w Postępowaniu, a także wyjaśnianiem treści Oferty może dojść do ujawnienia Informacji, Strony postanawiają, co następuje:

1. Niniejszym Strony zobowiązują się:

1.1. Zachować w ścisłej tajemnicy w szczególności wszelkie informacje techniczne, technologiczne, ekonomiczne, finansowe, handlowe, prawne, organizacyjne przedsiębiorstwa, dane osobowe lub inne („Informacje") dotyczące drugiej Strony otrzymane w związku z Postępowaniem, w tym w trakcie przygotowania Oferty i wyjaśniania jej treści, niezależnie od formy przekazania tych informacji i ich źródła. Strony potwierdzają, że sam fakt udziału w Postępowaniu jest traktowany jako Informacja w rozumieniu Umowy, z zastrzeżeniem pkt 2.5. Dla uniknięcia wątpliwości Informacje obejmują również wszelką dokumentację, dane, raporty, analizy, kosztorysy, dokumentację techniczną, Dokumentację Przetargową, informacje dotyczące

the Project co-financed by the European Union under the European Funds for Infrastructure, Climate and Environment 2021–2027 Programme (FEnIKS), implemented by the Employer pursuant to Grant Agreement No. FENX.05.06-IP.02-0021/25-00 for the Project "Electrification and Modernisation of the Intermodal Terminal in Gdańsk" (hereinafter: the "Project"), and whereas Information may be disclosed in connection with the preparation of the Offer, participation in the Proceedings and the clarification of the Offer, the Parties hereby agree as follows:

1. The Parties hereby undertake:

1.1. Keep strictly confidential, in particular, all technical, technological, economic, financial, commercial, legal, organizational, personal or other information ("Information") regarding the other Party received in connection with the Proceedings, including during the preparation of the Offer and the clarification of its content, regardless of forms of providing this information and their source. For the avoidance of doubt, the Parties confirm that the mere fact of participation in the Proceedings is treated as Information within the meaning of this Agreement, subject to Clause 2.5. For the avoidance of doubt, the Information also includes all documentation, data, reports, analyses, cost estimates, technical documentation, Tender Documentation, information regarding the Project's financing, the grant application, the Project Grant Agreement, and all information obtained in connection with the

finansowania Projektu, wniosku o dofinansowanie, umowy o dofinansowanie oraz wszelkie informacje uzyskane w związku z realizacją Projektu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej.

1.2. Wykorzystywać Informacje wyłącznie w celu oceny możliwości udziału w Postępowaniu, przygotowania i złożenia Oferty, udziału w wyjaśnieniach prowadzonych zgodnie z Dokumentacją Przetargową oraz, w przypadku wyboru Oferty, przygotowania do realizacji Przedmiotu Zamówienia.

1.3. Podjąć wszelkie niezbędne kroki do zapewnienia, że żadna z osób otrzymujących Informację nie ujawni tych Informacji ani ich źródła zarówno w całości, jak i w części osobom trzecim bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody od Strony, od której Informacja lub źródło Informacji pochodzi.

1.4. Ujawnić Informacje jedynie tym pracownikom Stron (lub jej pracownikom, przedstawicielom lub doradcom) lub przedsiębiorstwom wchodzącym w skład grupy kapitałowej Strony, wobec których ujawnienie takie będzie uzasadnione i tylko w zakresie, w jakim odbiorca Informacji musi mieć do nich dostęp dla celów określonych w pkt 1.2. Strony są odpowiedzialne za działania/zaniechania przedstawicieli/doradców jak za własne. Informacje mogą być ujawniane również członkom komisji lub zespołu dokonującego oceny Ofert, ekspertom technicznym, prawnym i finansowym, podmiotom

implementation of the Project co-financed by the European Union.

1.2. Use the Information solely for the purpose of evaluating the possibility of participating in the Proceedings, preparing and submitting an Offer, participating in clarifications conducted in accordance with the Tender Documentation, and, if the Offer is selected, preparing for the performance of the Subject Matter of the Contract.

1.3. Take all necessary steps to ensure that none of the recipients of the Information discloses this Information or its source, in whole or in part, to third parties without obtaining prior written consent from the Party from which the Information or source of the Information originates.

1.4. Disclose Information only to employees of the Parties (or its employees, representatives or advisers) or enterprises within the capital group of the Party to whom such disclosure will be justified and only to the extent that the recipient of Information must have access to it for the purposes specified in Clause 1.2. The parties remain responsible for acts/ omissions of representatives/ advisers as for their own actions/ omissions. Information may also be disclosed to members of the committee or team evaluating the Offers, to technical, legal, and financial experts, to entities providing services related to the administration of the Proceedings, and to Authorized Institutions, to the extent necessary to conduct, document, monitor, or audit the Proceedings and the Project.

świadczącym usługi związane z obsługą Postępowania oraz Instytucjom Uprawnionym, w zakresie niezbędnym do przeprowadzenia, udokumentowania, kontroli lub audytu Postępowania i Projektu.

1.5. Nie kopiować, nie powielać, ani w jakikolwiek sposób nie rozpowszechniać jakiejkolwiek Informacji lub jej części, za wyjątkiem przypadków, gdy jest to konieczne w zakresie, w jakim jest to niezbędne dla realizacji celów określonych w pkt 1.2 Umowy, w których to przypadkach wszelkie takie kopie lub reprodukcje będą własnością Strony, która stanowi źródło tej Informacji.

1.6. Chronić Informacje przy dołożeniu najwyższej staranności, w szczególności przed ich zgubieniem, kradzieżą, zniszczeniem, dostępem podmiotów trzecich nieuprawnionych do dostępu do Informacji.

1.7. Informować Stronę bez zbędnej zwłoki o konieczności wyjawienia Informacji jej dotyczących. W przedmiotowej sytuacji, każda Strona zobowiązuje się poinformować pisemnie Stronę, której Informacje dotyczą o wymogu ich wyjawienia.

1.8. Informować Stronę bez zbędnej zwłoki o powzięciu informacji na temat niewywiązania się z zobowiązania wynikającego z Umowy, w tym również o podejrzeniu zaistnienia ww. sytuacji.

1.9. Bez zbędnej zwłoki, na podstawie pisemnego wniosku Strony, której Informacje dotyczą zwrócić tej Stronie wszelkie posiadane Informacje dotyczące tej Strony. Jednocześnie, wszelkie kopie, reprodukcje

1.5. Do not copy, duplicate or in any way distribute any Information or any part thereof, except when it is necessary to the extent necessary for the purposes specified in Clause 1.2 of this Agreement, in which case any such copies or reproductions will be the property of the Party, which is the source of this Information.

1.6. Protect the Information with the utmost diligence, in particular protect Information against loss, theft, destruction, access of unauthorized third parties to access the Information.

1.7. Inform the Party without undue delay about the need to disclose Information about it. In this situation, each Party undertakes to inform in writing the Party to whom the Information relates to the requirement to disclose it.

1.8. Inform the Party without undue delay about becoming aware of the failure to comply with the obligation arising from the Agreement, including suspected occurrence of the abovementioned situation.

1.9. Without undue delay, on the basis of a written request of the Party to which the Information relates, return to the Party any Information in its possession regarding that Party. At the same time, all copies, reproductions and other documents created in connection with the disclosure of Information of this Party should be destroyed in a manner preventing their reproduction. The obligation to return or destroy the Information does not apply to documents whose retention is required by law, the Project Grant Agreement,

oraz inne dokumenty stworzone w związku z wyjawieniem Informacji tej Strony powinny zostać zniszczone w sposób uniemożliwiający ich ponowne odtworzenie. Obowiązek zwrotu lub zniszczenia Informacji nie dotyczy dokumentów, których przechowywanie jest wymagane przez przepisy prawa, umowę o dofinansowanie Projektu, wytyczne programu FEnIKS, zasady archiwizacji lub uzasadnione potrzeby dowodowe Strony. W takim przypadku Informacje pozostają objęte obowiązkiem poufności przez cały okres ich przechowywania.

2. Wymogi zawarte w punkcie 1 nie będą miały zastosowania odnośnie do jakiejkolwiek części Informacji przekazanych przez którąkolwiek ze Stron, które:

2.1. są opublikowane, znane i oficjalnie podane do publicznej wiadomości bez naruszania niniejszej Umowy;

2.2. zostały prawnie przekazane przez osobę trzecią, bez naruszania jakichkolwiek zobowiązań o ich nieujawnianiu w stosunku do Stron niniejszej Umowy;

2.3. zostaną ujawnione przez jedną ze Stron za uprzednią pisemną zgodą drugiej Strony;

2.4. zostały niezależnie opracowane przez otrzymującą Stronę;

2.5. podlegają ujawnieniu zgodnie z zasadami prowadzenia Postępowania, w szczególności informacje o wyniku Postępowania (nazwa i siedziba wybranego Oferenta oraz cena jego Oferty) ogłaszane w Bazie Konkurencyjności oraz protokół postępowania udostępniany na wniosek wykonawcy zgodnie z Wytycznymi

the FEnIKS program guidelines, archiving rules, or the Party's legitimate evidentiary needs. In such cases, the Information remains subject to the confidentiality obligation for the entire period of its retention.

2. The above-mentioned requirements of section 1 shall not apply to any part of the Information provided by either Party which:

2.1. are published, known and officially made public without prejudice to this Agreement;

2.2. have been legally transferred by a third party, without prejudice to any obligation not to disclose them to the Parties of this Agreement;

2.3. are disclosed by one of the Parties with the prior written consent of the other Party;

2.4. have been independently developed by the receiving Party;

2.5. are subject to disclosure in accordance with the rules governing the Proceedings, in particular information on the outcome of the Proceedings (name and registered office of the selected Tenderer and the price of its Offer) announced in the Competitiveness Database (Baza Konkurencyjności), and the procedure record made available to a contractor upon request in accordance with the Guidelines on the eligibility of expenditure for 2021–2027.

3. The obligation not to disclose Information shall not apply when and to the extent that competent judicial, regulatory, governmental, supervisory, auditing, administrative, or managing, intermediary, supervising, or auditing projects co-financed by the European Union require the Parties or their

dotyczącymi kwalifikowalności wydatków na lata 2021–2027.

3. Zobowiązanie do nieujawniania Informacji nie będzie miało zastosowania, gdy i w zakresie, w jakim właściwe organy sądowe, regulacyjne, rządowe, kontrolne, audytowe, administracyjne lub instytucje zarządzające, pośredniczące, kontrolujące lub audytujące projekty współfinansowane ze środków Unii Europejskiej zażądają od Stron lub ich przedstawicieli, doradców podania im Informacji, o ile Strony (w miarę możliwości i w sposób dopuszczony obowiązującym prawem) zawiadomią o tym drugą Stronę na piśmie z wyprzedzeniem co najmniej 2 (dwóch) dni roboczych.

3.1. Żadne postanowienie niniejszej Umowy nie ogranicza prawa lub obowiązku Strony do ujawnienia Informacji podmiotom uprawnionym do kontroli, audytu, monitorowania, rozliczania lub ewaluacji Projektu.

3.2. W szczególności Informacje mogą zostać ujawnione:

a) Instytucji Zarządzającej,

b) Instytucji Pośredniczącej,

c) Instytucji Audytowej,

d) Komisji Europejskiej,

e) Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu,

f) Najwyższej Izbie Kontroli,

g) organom kontroli skarbowej,

h) innym podmiotom uprawnionym na podstawie przepisów prawa lub umowy o

representatives or advisors to provide them with the Information, provided that the Parties (to the extent possible and in a manner permitted by applicable law) notify the other Party in writing at least 2 (two) business days in advance.

3.1. Nothing in this Agreement shall limit a Party's right or obligation to disclose Information to entities authorized to inspect, audit, monitor, account for, or evaluate the Project.

3.2. In particular, Information may be disclosed to:

a) the Managing Authority,

b) the Intermediate Body,

c) the Audit Authority,

d) the European Commission,

e) the European Court of Auditors,

f) the Supreme Audit Office,

g) tax inspection authorities,

h) other entities authorized under applicable law or the Project Grant Agreement.

Disclosure of Information in accordance with this section does not constitute a breach of the Agreement.

3.3. The Parties undertake to cooperate in inspections, audits, and verification activities concerning the Project, to the extent related to the tasks they perform and the Information provided.

4. Any breach of the provisions of this Agreement shall result in the Party that unlawfully discloses the Information being

dofinansowanie.

Ujawnienie Informacji zgodnie z niniejszym punktem nie stanowi naruszenia Umowy.

3.3. Strony zobowiązują się do współpracy przy kontrolach, audytach i czynnościach sprawdzających dotyczących Projektu, w zakresie dotyczącym realizowanych przez siebie zadań oraz przekazanych Informacji.

4. Naruszenie postanowień niniejszej Umowy skutkować będzie poniesieniem przez Stronę bezprawnie ujawniającą Informacje odpowiedzialności do wysokości rzeczywistej straty (tj. z wyłączeniem utraconych korzyści), w szczególności na zasadach określonych przepisami Kodeksu cywilnego, ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji oraz ustawy o ochronie danych osobowych.

5. Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu.

6. Strony postanawiają, że wszelkie ewentualne spory związane z niniejszą Umową będą rozstrzygane przez Strony polubownie. W przypadku, gdy Strony nie zdołają polubownie rozstrzygnąć sporu, spór rozstrzygnie sąd powszechny właściwy według siedziby Baltic Hub Container Terminal.

7. Umowa zostaje zawarta na czas trwania współpracy Stron i przez okres pięciu lat od daty jej ukończenia i nie podlega wypowiedzeniu przez żadną ze Stron przed tą datą. Jeżeli przepisy prawa, Umowa o Dofinansowanie, wytyczne FEnIKS, wymagania Instytucji Uprawnionych lub obowiązki archiwizacyjne wymagają dłuższej ochrony Informacji, obowiązek zachowania poufności

liable for actual damages (i.e., excluding lost profits), in particular in accordance with the provisions of the Civil Code, the Act on Combating Unfair Competition, and the Act on the Protection of Personal Data.

5. This Agreement is governed by Polish law.

6. The Parties agree that any disputes relating to this Agreement shall be resolved amicably. In the event that the Parties fail to settle the dispute amicably, the dispute will be settled by the ordinary court having jurisdiction at the registered office of Baltic Hub Container Terminal.

7. The Agreement shall be concluded for the duration of the cooperation of the Parties and for a period of five years from the date of its completion and shall not be terminated by either Party before that date. If applicable laws, the Project Grant Agreement, FEnIKS guidelines, the requirements of Authorized Institutions, or archiving obligations require that Information be protected for a longer period, the obligation to maintain confidentiality remains in effect for the entire required period.

8. […] may not transfer rights and obligations under the Agreement without obtaining the prior written consent of Baltic Hub Container Terminal. Baltic Hub Container Terminal is entitled to assign rights and obligations under this Agreement within the Baltic Hub Container Terminal capital group.

9. Personal data

9.1. In connection with the implementation of

obowiązuje przez cały taki wymagany okres.

8. […] nie może przenosić praw i obowiązków wynikających z Umowy bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody Baltic Hub Container Terminal. Baltic Hub Container Terminal jest uprawniona dokonać cesji praw i obowiązków wynikających z niniejszej Umowy na rzecz podmiotu funkcjonującego w ramach grupy kapitałowej Baltic Hub Container Terminal.

9. Dane osobowe

9.1. W związku z realizacją niniejszej Umowy:

a) Dane osobowe osób wykonujących Umowę w imieniu Baltic Hub Container Terminal będą wykorzystywane przez […] w toku realizacji niniejszej Umowy w celach kontaktowych oraz w celu podejmowania przez […] innych działań i czynności niezbędnych do realizacji Umowy;

b) […] udostępnia Baltic Hub Container Terminal dane osobowe swoich przedstawicieli lub dane osobowe Personelu […] lub dane osobowe osób działających w imieniu podwykonawców. Dane osobowe wszystkich wymienianych w niniejszym podpunkcie osób będą wykorzystywane przez Baltic Hub Container Terminal w toku realizacji niniejszej Umowy w celach kontaktowych oraz w celu podejmowania przez Baltic Hub Container Terminal wszelkich innych działań i czynności niezbędnych do realizacji Umowy.

9.2. Dane osobowe od osób obu stron obejmować będą: imię i nazwisko, nazwę stanowiska, numery telefonów, adres e-mail.

this Agreement:

a) The personal data of persons performing the Agreement on behalf of Baltic Hub Container Terminal shall be used by the […] in the course of performance of this Agreement for contact purposes and for […] taking any other actions necessary for the performance of the Agreement.

b) […] provides Baltic Hub Container Terminal with the personal data of its representatives or the personal data of […] Personnel or the personal data of persons acting on behalf of subcontractors. Personal data of all persons mentioned in this point will be used by Baltic Hub Container Terminal in the course of the implementation of this Agreement for contact purposes and for Baltic Hub Container Terminal to take any other actions and activities necessary for the performance of the Agreement.

9.2. Personal data from persons of both parties will include: name and surname, job title, telephone numbers, e-mail address.

9.3. Each Party undertakes, on behalf of the other Party, to inform its representatives about what their personal data, for what purpose and on what legal basis will be processed by the other Party, taking into account the content of this paragraph, and to inform them about their rights and provide them with other required information referred to in Articles 13 and 14 of the Regulation of the European Parliament and of the Council

9.3. Każda ze Stron zobowiązuje się, w imieniu drugiej Strony, poinformować swoich przedstawicieli o tym, jakie ich dane osobowe, w jakim celu i na jakiej podstawie prawnej będą przetwarzane przez drugą Stronę, mając na względzie treść niniejszego paragrafu, jak również poinformować je o ich prawach i podać im inne wymagane informacje, o których mowa w artykule 13 i 14 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27.04.2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE („RODO").

9.4. Dane osobowe osób kontaktowych będą przechowywane tak długo, jak będzie to niezbędne do osiągnięcia celów, o których mowa w pkt 9.1, nie dłużej niż przez okres niezbędny do realizacji celów przetwarzania, z uwzględnieniem okresów wynikających z przepisów prawa, umowy o dofinansowanie lub obowiązków archiwizacyjnych związanych z Projektem.

9.5. Dane osobowe osób upoważnionych do kontaktu ze strony […], a także osób zawierających Umowę w imieniu Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o. będą przetwarzane przez Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o. zgodnie z zasadami dostępnymi na stronie https://baltichub.com/o-baltic-hub/polityka-prywatnosci. […] zobowiązuje się do przekazania tych informacji osobom, których dane zostaną przekazane do Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o.

(EU) 2016/679 of 27/04/2016. on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46 / EC ("GDPR").

9.4. The personal data of contact persons will be retained for as long as necessary to achieve the purposes referred to in paragraph 9.1, but no longer than is necessary to fulfill the purposes of the processing, taking into account the periods required by law, the Project Grant Agreement, or archiving obligations related to the Project.

9.5. Personal data of persons authorized to contact us from […] , as well as persons concluding the Agreement on behalf of Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o. will be processed by Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o. in accordance with the rules available https://baltichub.com/en/privacy-policy. […] undertakes to provide this information to persons whose data will be transferred to Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o.

10. No amendment of any of the provisions of this Agreement shall be effective unless made in writing and signed by the Parties or in electronic form (qualified electronic signatures).

11. This Agreement is concluded in electronic form by affixing qualified electronic signatures within the meaning of Regulation (EU) No 910/2014 (eIDAS), based on qualified certificates issued by a qualified trust service provider included in the trusted list of a

10. Wszelkie zmiany i uzupełnienia Umowy wymagają zachowania formy pisemnej lub elektronicznej (kwalifikowane podpisy elektroniczne) pod rygorem nieważności.

11. Niniejsza Umowa zostaje zawarta w formie elektronicznej, poprzez opatrzenie jej kwalifikowanymi podpisami elektronicznymi w rozumieniu rozporządzenia (UE) nr 910/2014 (eIDAS), opartymi na kwalifikowanych certyfikatach wydanych przez kwalifikowanego dostawcę usług zaufania wpisanego do zaufanej listy państwa członkowskiego Unii Europejskiej albo przez dostawcę z państwa trzeciego, którego usługi zaufania zostały uznane za prawnie równoważne zgodnie z art. 14 eIDAS. Oferent składa Umowę podpisaną przez siebie wraz z Ofertą za pośrednictwem Bazy Konkurencyjności. Datą zawarcia Umowy jest data złożenia ostatniego z kwalifikowanych podpisów elektronicznych.

12. Umowa została sporządzona w dwóch wersjach językowych: polskim i angielskim. W wypadku wystąpienia niezgodności pomiędzy wersjami, za wiążącą uważa się wersję w języku polskim.

13. Osoby składające podpisy pod treścią niniejszej Umowy oświadczają, że zostały do tego w sposób należyty upoważnione oraz, że upoważnienie to nie wygasło w chwili zawarcia Umowy.

Member State of the European Union, or by a third-country provider whose trust services have been recognised as legally equivalent pursuant to Article 14 of eIDAS. The Tenderer submits the Agreement signed by it together with its Offer via the Competitiveness Database (Baza Konkurencyjności). The date of conclusion of the Agreement is the date on which the last of the qualified electronic signatures is affixed.

12. The agreement is drawn up in two languages: Polish and English. In the event of a non-compliance between versions, the Polish version shall be considered binding.

13. Persons signing this Agreement declare that they have been duly authorized to do so and that this authorization has not expired at the time of conclusion of the Agreement.

[...]